

渤海国与日本友好文化交流研究

路 畅

(牡丹江师范学院 应用英语学院, 黑龙江 牡丹江 157011)

摘要: 开元十六年(公元728年), 渤海国派遣大将军高骈为首的使节团与日本交聘, 开始了长达两百多年的友好往来。在这两百多年中, 渤日进行了多达34次的访问, 平均每四年一次。渤日两国的交流源远流长, 在最开始的时候, 渤日两国的交流是针对于政治与国家之间的军事需求。在渤海国中其造船技术堪称一流, 日本与渤海之间的交流以造船技术为基础。在此期间, 双方的文化交流非常广泛, 本文从诗文唱和、历法、音乐舞蹈和体育方面这五个方面来研究。

关键词: 渤海国; 日本; 文化交流

一、诗文唱和

在渤日两国交流中诗文唱和是两国人民最受欢迎的。渤海国派去的使者大多善于诗词, 而日本派去迎接渤海国使者的官员们也都是非常有文采的, 在双方的文化交流上留下了动人的诗篇。杨泰师是渤海国早期一位卓越的诗人。公元758年, 杨泰师跟随辅国将军杨承庆出使日本, 由于当时正处在安史之乱时期, 日本与唐朝的关系飘忽不定, 迟迟不肯安排渤海使团觐见日本天皇。在这一年的冬天, 杨泰师在漫长的等待中, 夜里突然听到了邻女捣衣的声音, 联想到了自己家乡的亲人可能此时也在捣衣, 此时此景, 杨泰师激发出思绪, 挥笔写出后期让人们所熟知的《夜听捣衣》。这首诗在艺术手法上和情感表达上都不失为唐代的思乡的佳作。当时, 日本以学习汉唐诗为荣, 而且由于时局发生变化, 渤海使者非常受欢迎, 所以杨泰师在此时就受到了日本官员们的尊敬。杨泰师在中国文化历史中有着重要的地位和影响, 更是东北地区文化历史中比较重要的一位诗人。在这些渤日流传下来的诗歌中, 我们看到了他们推崇和运用唐朝诗歌的水准很高。

二、历法

公元882年也就是唐穆宗长庆二年, 唐朝使用了阴阳历, 即《长庆宣明历》。此历法比之前的历法计算更加精确, 算法的步骤也比较简单。公元729年至公元822年唐朝频繁的更改历法, 如《戊寅历》、《麟德历》、《大衍历》等。日本路途遥远还没有派遣唐使学习新的历法, 而渤海国每年都会派专人学习唐朝的文化, 因此唐朝每次换历法, 渤海国都会积极的学习, 纳为己用。因此公元859年, 渤海国派遣大使吴孝慎特地将《长庆宣明历》传入日本。日本学者真野麻吕经过三年的认真研究, 发现此历法要比现在使用的两个历法更加的准确, 请求天皇使用新历。随后, 日本采用《长庆宣明历》并一直持续到公元1684年。在此之后, 日本停止使用《长庆宣明历》并制定《元享历》。《长庆宣明历》在日本使用时间较长, 经历大约280年, 它对日本的历法、天文、农业甚至是在生活上都有着重要的影响。

三、音乐与舞蹈

“海东文化”是渤海国与日本之间文化交流的基础, 两国之间在音乐与舞蹈方法互相吸取、借鉴对方的优势, 通过取长补短来丰富自己国家的艺术内容。其中渤海国在音乐方面有很大的改变, 通过两国的文化交流, 渤海国在音乐中加入唐朝因素, 并引进相关乐器, 在民间深受人们的喜爱。在平时的节庆及祭祀时, 渤海国通常会载歌载舞, 表达内心的情感。在日本的音乐中也同样加入渤海乐的因素, 日本民众在庆典、相扑、堂供养等节日中也会进行渤海乐的演奏, 可见, 日本民众对其的喜爱。光仁天皇也曾派遣日本史内雄赴渤海国学音乐十年, 公元763年他将渤海国最新的曲调带回日本。日本不光简单的进行渤海乐的学习, 同时在学习中引入自身的音乐与舞蹈, 将本国的音乐与舞蹈带入到渤海国际唐朝中。日本派遣舞女到渤海国进行深入的学习和深造, 同时日本舞女将自身的舞蹈传达给渤海国。公元777年, 渤海君王将日本的

其中十一名舞女带到长安城, 并为唐朝的皇帝进行表演, 深得皇帝的喜爱。这些舞女成为了渤日两国文化交流的见证人。

四、体育

打马球和骑射这两种体育运动不仅仅是文化层面上的交流, 更是军事之间的较量。体育上的较量是各国窥探他国军事实力的手段之一。打马球开始是在唐朝盛行, 而后传入渤海地区, 受到了上层阶级、军人士和文人的喜爱。在打马球的比赛中, 观众们经常会推测最后哪队会赢得比赛的胜利, 以此来打赌。据《类聚国史》记载, 嵯峨天皇在丰乐殿中宴请渤海使团, 邀请五位以上的官员与渤海国的使节王文矩等人进行马球比赛, 并以200屯(屯是古代绢布的计量单位)作为赌注。最后, 渤海国的使者以出神入化的球技获胜。

早在唐朝初期, 日本对中国的骑射进行深入的学习, 同时在了解中国的骑射后结合自己国家的实际情况, 取长补短, 并制定适合本国的射箭礼仪。骑射是渤海国的传统文化, 无论男女都会骑马射箭。在派遣日本的使节里有很多都擅于骑射, 他们经常应日本天皇之邀表演骑射。公元766年, 天皇命令五位以上官员穿马装进行走马表演, 在舞台上展示本国舞, 渤海国使者们也演奏了渤海乐。

五、结语

渤海国与日本有着二百多年的交流历史, 最初期是由于政治与军事的需求, 但后来渤海国造船技术的成熟加深两国之间的交往。与此同时, 日本十分喜欢唐朝文化, 因此, 渤海国在于日本文化交流的同时, 积极学习唐朝文化, 并对日本进行唐朝文化的指导, 可以说, 文化交流促进两国之间的感情和发展。渤海国将唐朝文化与自己的文化传入到日本中, 又将在日本学习到的文化带到自己的国家中, 两国之间同时吸取到对方的文化精华, 在两国交流中各国人民的友好再一次加深。在历史上存在了228年的渤海国在中日两国的友好往来过程中起到的作用举足轻重。

参考文献

- [1]包鸿梅. 渤海国与日本的文化交流研究[D]. 沈阳: 黑龙江大学, 2011.
- [2]唐凤宽. 唐代渤海国与日本文化交流轶事[J]. 黑龙江文物丛刊, 1984(3): 31-33.
- [3]武斌. 渤海国: 中日交流的一座桥[J]. 辽宁经济管理干部学院学报, 2018(2): 35-38.
- [4]王丰. 唐代渤海国与日本文化交流之原因探析[J]. 理论与改革, 2008(4): 116-117.

基金项目: 黑龙江省大学生创新创业训练计划项目(201910233048)

作者简介: 刘畅, 女, 2000-, 山西省昔阳人, 牡丹江师范学院应用英语学院翻译系2018级本科学生, 研究方向: 翻译。